

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES, JUNIO 10 DE 1904

N.º 385



AMAREN MUSUBA (BESO MATERNAL)

EUSKAL-ECHEA

I

NO es solo en nuestras montañas nativas donde los baskos parecen querer salir del largo encerramiento en que estaban confinados. También aquí sentimos los mismos anhelos, los mismos impulsos, las mismas aspiraciones.

A la fiesta de la Tradición del Pueblo Basko, que hoy está caldeando los cerebros de nuestros hombres de pensamiento y de acción, vamos á responder nosotros con la fundación de la Euskal-Echea; y mañana, cuando las palpitations del país natal se traduzcan en expresiones definidas, nosotros tendremos también condensado nuestro pensamiento colectivo, y le expresaremos en la forma clara y concisa en que el basko acostumbra á concretar sus ideas.

¿Qué queremos? ¿A donde vamos. Es muy sencillo; á reunirnos, á agruparnos, á conocernos bien los unos de los otros. Lo extenso de las comarcas de esta república hospitalaria, nos impide congregarnos tan frecuentemente como desearíamos, porque entre unos y otros median distancias considerables.

Vamos, entonces, á fundar el hogar común, la casa de la familia, en el cual todos los paisanos tendrán un sitio, un asiento, donde reposar de las fatigas de la vida; donde recuperar las fuerzas gastadas en las incesantes luchas; donde reconfortar el espíritu, aspirando la atmósfera patria, restaurando el pasado paterno, y prestándonos mutuamente nuevo y reconfortante vigor para proseguir la obra emprendida y nunca terminada.

La obra del pueblo basko, do quiera uno de sus miembros se encuentre radicado, es muy vasta; y en adelante va á requerir que le consagremos mayor atención que hasta ahora. Hoy se encuentra todavía en estado de crisálida; pero todos los síntomas son de próximo resurgimiento; de próxima metamorfosis. La crisálida va á convertirse en mariposa, y hay que prepararle los elementos vitales que deben subvenir á su existencia.

Los baskos de esta república, que con tanta atención auscultamos los latidos que brotan de nuestras montañas, nos estamos ya preparando á aportar el contingente que por deber tiene que tocarnos en lote. La Euskal-Echea va á ser el hogar, el santuario, la cátedra libre y franca, en que todos los baskos, nativos y oriundos,—que tan baskos son los segundos como los primeros,—encontrarán fraternal acogida, noble cooperación, fuerte estímulo y sanas enseñanzas, para triunfar en la lucha á que vamos á ser llamados. Y no seremos seguramente ni los últimos ni los menos dispuestos.



Fiesta de la tradición del país basko

(Continuación)

GRUPO 3.º

Alimentación y vestidos

Molinos, fabricación del pan de trigo, *artuac, tabuac*.—Costumbres populares en las comidas.—El agua, la sidra, el vino y los licores.—Pastas, pasteles y galletas, sus formas y moldes para su fabricación.—Caza y pesca, aparejos ó instrumentos para conseguirla y prepararla.—Legumbres y frutas.—Dulces.—La leche y sus productos.

Las telas usadas antiguamente.—Trajes y su confección, representaciones de los mismos.—Abarcas, escalaprones, botas y zapatas.—Sombreros, boinas, *chanos*, bastones y *maquillac*.—Pipas. Tocados y mantillas, peñes y peinados.—Medias.—Alhajas, pendientes, anillas, cruces, botones, etc.—Tijeras y ruecas.

GRUPO 4.º

Agricultura.—Oficios manuales.—Fabricaciones locales.—Mercados.—Transportes.

Arados, layas, azadas y palas.—Carros *gurdine, aculluc*.—Yugos y sus adornos campanillas y cayados.—Pilas de heno, costumbres, guadañas y piedras de asfalar.—La siega del trigo, guadañas y hoces, trilla y molienda.—Espantapájaros y amuletos, ramas benditas, etc.—Cosechas de manzana y maíz, bodegas y cubas.—Contabilidad primitiva, balanzas, pesas y medidas.

Aprendizaje, contratos y símbolos de los oficios.—Trajes y adornos de los mismos.—Cofradías y fiestas.—Marcas, banderas.—Oficios inmuebles y honorarios, sus distintivos.—Capillas de los gremios, piedras tumbales.—Alfarerías, cacharros varios.—Herrería, cruces forjadas, rejas etc.—Objetos de paja, junco y mimbrés, cedazos y eribas.—Fabricación de encajes y bordados.—Redes y aparejos de pesca.—Carpinteros de ribera é industria de naves.

Emblemas de ciertos comercios.—Costumbres de los mercados.—Disposiciones particulares de las tiendas.

Buques, botes y chanelas.—Adornos, mascarones de proa, amuletos.—Anclas etc.—Vehículos.—Aparejos de las caballerías, *cartolac*.—Zancos de pastores y montañeses.

RELIGIÓN Y CULTO

GRUPO 5.º

Mobiliario y ornamentos de Iglesia

Conjuntos y fragmentos de altares y retablos, trípticos, tabernáculos, sagrarios.—Sillones, sitials, atriles, facistolos, sillerías de coro y cajas de órgano, doseles, cajonerías de sacristía, bancos y banquetas, cepillos.—Fuentes bautismales, confesionarios.—Sacras, Via-Crucis.—Cálceos, custodias, copones, relicarios, campanillas, vinageras, viriles, incensarios, cruces, ciriales, navetas, *pásteum*, cetros, candelabros, porta-viático, llaves de sagrario, bandejas, lámparas, candeleros y palmatorias.—Arañas y floreros.—Páños y quitasoles.—Ornamentos antiguos, casullas, dalmáticas, capas pluviales, humerales, estolas, manipulos, sobre-cálceos y paños de púlpito, frontales, manteles, cortinas de sagrarios, cortinajes y paños de lujo.—Vestidos de

imágenes.—Ex-votos, buques, cuadros, imágenes piadosas, cirios y velas, huevos de avestruz.—Cestas de ofrendas, arcas, hacheros, sarcófagos ó túmulos.—Tapices y alfombras, mantos, banquillos.—Libros de canto y de oraciones en latín y en baskuenze.—Cementarios y calvarios, cruces y tumbas.

GRUPO 6.º

Ceremonias

Fiestas principales y costumbres en ellas.—Procesiones, cofradías, sus insignias.—Guiones, banderas, y estandartes.—Andas y carrozas.—Peregrinaciones, ex-votos y recuerdos, cintas conchas, medallas, rosarios, cuerdas, saquitos, escapularios, etc.—Ermitas y santuarios; vistas de los mismos.

ANTROPOLOGÍA, GEOLOGÍA, BOTÁNICA,
AGRICULTURA

GRUPO 7.º

Estudios científicos y agrarios

Objetos y muestrarios ó colecciones que interesen ó hagan referencia á la antropología, geología y mineralogía, herbarios, vistas, dibujos y fotografías de terrenos y sitios notables á estas ciencias, planos y cartas geológicas, etc.—Objetos antiguos relativos á la agricultura del país basko.

HISTORIA LOCAL, POLÍTICA Y SOCIAL

GRUPO 8.º

Archivo del Reino de Navarra, Señorío de Bizcaya y sus respectivos pueblos

Cartas-pueblas, pergaminos antiguos ó sus reproducciones fotográficas, documentos de todas clases ó sus facsímiles referentes á la historia del antiguo Reino de Navarra y Señorío de Bizcaya, de sus ciudades, villas, aldeas, anteiglesias, merindades y distritos existentes hoy día en los archivos de la Diputación foral de Navarra, de la Diputación de Bizcaya en la antigua casa de de Juntas de Gernika, de los Ayuntamientos de sus respectivos pueblos.—Libros raros cuyo conocimiento interese á la historia de estas dos regiones del país basko.—Catálogos de sus archivos y bibliotecas.

GRUPO 9.º

Archivos de las provincias de Alaba y Gipúzkoa y sus respectivos pueblos

Documentos antiguos concernientes á estas dos provincias y sus ciudades, villas, aldeas, lugares uniones, alcaldías, y distritos ó partidos, bien sean en pergamino ó en papel, lo mismo manuscritos que impresos originales ó reproducciones fotográficas ó facsímiles, ó reimpresiones de aquéllos.—Catálogos de los archivos y bibliotecas provinciales y municipales de Alaba y Gipúzkoa.—Copias y facsímiles de los documentos cuyo conocimiento es útil á la historia de estas dos provincias y que puedan obtenerse de los archivos nacionales de Madrid, Simancas, Alcalá, etc.

GRUPO 10

Archivos de las regiones y pueblos de Labort, Soule y Basse-Nabarre

Pergaminos antiguos y demás documentos raros y curiosos que interesen á la historia de los vizcondados de Labort y Soule y la Basse-Nabarre; así como á la de las ciudades, villas, aldeas y lugares comprendidos en los mismos, sacados originales ó por copias de los archivos nacionales, departamentales ó municipales.—Catálogos de estos archivos y de las bibliotecas públicas de esta región.

GRUPO 11

Archivos de Obispos, parroquias, abadías y Comunidades religiosas, Cofradías, Sociedades y particulares

Pergaminos y documentos antiguos de toda clase, como breves y bulas pontificias, escrituras de fundación, privilegios, etc., bien sus reproducciones fotográficas ó sus facsímiles.—Crónicas de las comunidades, manuscritas ó impresas.—Libros raros concernientes á la historia de las catedrales, parroquias, abadías y conventos y de sus cabildos y comunidades.—Libros parroquiales.—Procesos de beatificación, etc., etc.,

Documentos de toda clase concernientes á las cofradías ordinarias, á los de los antiguos gremios y á las de mareantes de la costa de Labort, Gipúzkoa y Bizcaya, así como á los antiguos Consulados de comercio.

Escrituras varias de particulares, ejecutorias de nobleza; títulos, pruebas de hidalguía, cartas dotales, etc.

(Continuará.)

DE NUESTROS CASERÍOS



ITURRIRÁ (A LA FUENTE)

Gure chakurrak egin
Dubenian jyaul jyaul....
Banua iturrirá
Arturik marmit au,
Atzoko eiztariuk
¿Ikusiko ote nau?
Ta zamak zer esango du,
Sentitutzen banau?

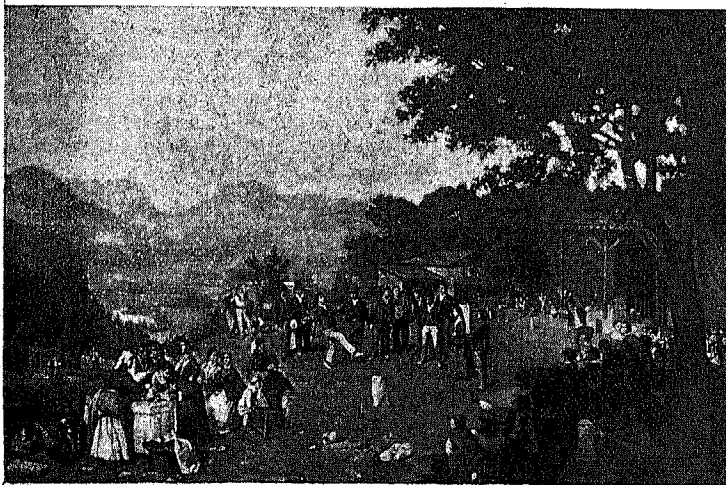
P.

SUBSCRIPCIÓN DE ACCIONES PARA LA EUSKAL-ECHEA

A continuación publicamos la lista de las acciones suscritas en solo cuatro días. Sabemos de muchos paisanos que se apresurarán á subscribirse á la nueva institución baskongada, y con cuyo contingente será ésta un hecho dentro de poco tiempo. Creemos poder asegurar que serán pocos los que no formen parte de la patriótica institución, cuyos ideales no pueden ser más nobles ni patrióticos.

Nemesio Olariaga	24
Julia Olariaga	3
Nemesio Olariaga (hijo)	2
Martin Errecaborde	40
Urbana Errecaborde Iracet	3
Luis Errecaborde Iracet	3
Domingo Errecaborde Iracet	3
Emilio A. Errecaborde Iracet	3
Maria Magdalena Errecaborde Iracet	3
Maria Luisa Errecaborde Iracet	3
Ann Errecaborde Cognux	3
Sabina Errecaborde Iracet	3
Maria Iracet de Errecaborde	10
José Daniel Errecaborde Iracet	10
Maria Eufemia Errecaborde Iracet	3
Maria Susana Errecaborde Iracet	3
Pedro Errecaborde Iracet	3
Pedro Ordoqui	12
Padre Juan Anzola	100
Enrique Uribe	5
Agustin Uribe	5
Arturo Uribe	5
Julian Oriz	8
Eduardo Achourron	2
Bautista Achourron	2
Daniel Lizarralde	1
Victor M. de Leuz	1
Antonio Irazu	16
Marcelino Sanmenea de Irazu	5
Antonio Irazu (hij)	5
Alberto Irazu	5
Juan Irazu	5
Maria Irazu	1
Celia Irazu	1
Josefa R. Irazu	1
Luisa Irazu	1
Severo Irazu	10
Eugenia Ostria de M yona	5
Antonio Larumbe	24
Leandra Larumbe	3
Juana Larumbe	3
Eusebio Mendizabala	5
Martin Barandiaran	2
<i>Suma al frente</i>	<u>355</u>

BELLAS ARTES



La romería.—(Cuadro de Lecuona)

<i>Suma del frente</i>	355
Francisco Urrutia	1
Pedro Albañero y señora	20
José Garaicochea	5
Maria Olariaga de Garaicochea	1
Juan L. Cauchet	2
Sebastian Miquelaiz	1
Sergio O. de Retana	10
Anselmo O. de Retana	10
Pedro Narbondo	12
Natalio Estebecorena	1
Dr. Salvador Curutchet	2
Juan Malgor	2
Fernando Larumbe	5
Isidoro Echeverria	2
Juan S. Jaca	5
José I. Jaca	1
Maria Teresa Jaca	1
Francisco Santiago Jaca	1
Patrioio Jaca	1
Juana Clemencia Jaca	1
Magdalena Otáño de Jaca	2
Alfredo Goyhenetche	1
Benito Noel	20

462

Buenos Aires, Junio 8 de 1904.

EUSKAL-ERRIKO DANTZAK

Erri chiki bateko
Plaza politian,
Dantzan dabil jendea
Umore onian;
Aurresku dantzatzen
Plazaren erdian
Ai dira; eta poza
Daukat biotzian,
Dantzatzen ikustean
Osoro pakian.

Eguna badijon
Bukatzen... bukatzen....
Ta berriz eguzkiya
Illuntzen... illuntzen;
Illargiya zeruban
Bakarrik da ikusten,
Gaba piskabanaka
Asi da etortzen,
Eta eleizachoko
Ezkillak du jotzen.

Dantzan ai zan jendeak
Ezkillak aditzian
Gau beltza datorrela
Berak pensatzian,
Ta illargiya zeruban
Triste ikustian,
Guztiyak dijoaz bai
Ezkillak isiltzian,
Ta plaza gelditzen da
Bakartasunian.

Euskal-erriko dantza soñubak
¿Zerñi etzaizka gustatzen?
Euskal erriko oitura zarrak
¿Zerñek ez ditu maitatzen?
Oitura eta usantza oek
Baditugu guk ikusten,
¿Nola gintezke erri maitetan
Ez egon beti pensatzen?

BONIFAZIO ECHEGARAY.

Una gira á la peña de Udala

Era un domingo, cuando por complacer á un hijo que en ocho años largos no había pisado los umbrales de casa, me propuse acompañarle haciendo una caminata de dos horas, que nosotros yendo despacio empleamos en ganar la cresta de *Udalach*, que así llamamos en la tierra, y que se eleva á los 1.083 metros sobre el nivel del mar.

Su figura piramidal es mas esbelta vista de un punto que de otro. De ningún lado ofrece un panorama tan bello como desde Calezarra de Oñate, de donde al erudito Ponz, que la vió á fines del pasado siglo, le pareció un sombrero de general de los de su tiempo; una mitra al señor Obispo de la Habana desde el convento de Vidaurreta, y al señor Rodríguez Ferrer, desde el jardín del señor Alzáa, un majestuoso cono que se eleva sobre las demás alturas ofreciendo la mas poética perspectiva.

Al llegar á la hondouada que forman los dos picos más elevados de la peña, y en el centro de un frondoso y ameno prado, divisamos las ruinas de un edificio, de severo aspecto y de mas que regulares dimensiones, que al que las ve por primera vez no pueden menos de sorprenderle. Allí sentados sobre unas rocas estaban cuidando de sus rebaños de ovejas Felipe Barrutia y Felipe Zubia, de los caserios de Uruburu (vulgo) *Cubuená*, y de Leorruga, y me alegré de verlos para dirigirles algunas preguntas, porque de las cosas baskongadas tengo más fé en la tradición que en los libros. Hicimos un pequeño alto en aquella solitaria selva para descansar un rato y confortar nuestros estómagos, compartiendo las modestas provisiones que llevábamos, con un poleón que no debió ser tan malo cuando al acariciar la bota, decían: *esta au trabacalera*.

—Y ¿qué fué esto?—les pregunté aludiendo á las ruinas que teníamos enfrente.

—¿No lo sabía V.?—me contestó uno de ellos;—pues la ermita de *Ascensio*, donde hubo ermitaños y hasta se conservan los vestigios del camino por donde subían *manduak*.

—Pero ¿y de donde se proveían del agua—les repuse—los que hayan habitado en estas asperezas?—á lo que me contestaron:

—En la cueva de ahí abajo existe una pila que al decir de los viejos era manantial en otro tiempo.

Ignorando que en *Udalach* hubiese otra cueva que la de San Valerio, de la que me ocuparé en otra ocasión, y antes que una neblina malograra nuestra empresa, á pesar de encontrarme á la sazón tan conforme como Pedro y Santiago en el monte Tabor, pensamos en levantar nuestros reales y prepararnos á la ascensión á la punta, para luego reunirnos en el sitio mismo donde tan gratamente habíamos reposado.

La distancia que nos faltaba para llegar al pináculo no era larga ni penosa si se quiere, aunque el paso es accidentado y no faltan precipicios, y mas que todo en un cortísimo trecho, que se asemeja á las crines de un caballo, donde se divisa un mojón labrado y es el signo geodésico que la comisión 7.ª del mapa de España colocó el día 15 de Julio de 1868. Y con dos pasos más ya estamos en la punta de *Udalach*.

Allí estuvo Garibay á los 27 años de edad, ahora 344 años, desde donde dijo que se veía la llanada de Alaba, el golfo Cantábrico, las riberas marítimas de Francia y los arenales de Capbreton, si el día está claro. No sabemos si el cronista llevaba anteojos, pues los telescopios inventados por Jausson datan del año 1590; el primer microscopio que se vió en Alemania fué en 1621, y los anteojos de larga vista no se inven-

taron hasta el año 1626. La punta de *Udalach* es un prado de figura elíptica, que tendrá unos 16 metros de ancho por 9 de largo, de finísima yerba, y en donde en épocas se ven rosas y claveles de rara hermosura. El historiador mondragonés, hablando en general de esta peña, dejó escrito que en ella abundaban el bol-arménico y plantas medicinales, y que en parajes donde el sol le hiere, existen varios metales, aunque los naturales del pueblo, ocupados solo en labrar hierro y acero, no se interesaban en la explotación de otras minas.

Absortos ante el panorama que á nuestro alrededor se ofrecía, oímos la campana de las doce de Elorrio y la de Mondragón á un mismo tiempo, lo que nos obligó á bajar, toda vez que nuestros acompañantes tenían que acudir á sus familias. Al descender por la parte de Arrázola nos indicaron la cueva y la pila de que antes habíamos hablado; y en efecto es una gruta donde cabrían mas de mil personas. Su entrada es un enorme arco que parece hecho artificialmente, y nos dijeron que era allí donde los rebaños se recojian huyendo de los grandes calores, lo que se evidencia al ver que todo está cuajado de excrementos de ovejas, incluso la pila que apenas se distingue.

Dejamos aquel sitio despidiéndonos de los acompañantes, y volvimos mi hijo y yo á las ruinas, no sin apercibirnos en el camino de una sima espantosa y de enormes peñascos partidos por el rayo.

Aquellas ruinas fueron la basilica de la Ascensión, donde en los tiempos antiguos, segun Garibay, moraron virtuosos anacoretas, hombres de letras que se sustentaban con las ofrendas de los marineros y navegantes y de las personas piadosas que iban en peregrinación. Muy remotos debieron de ser aquellos tiempos, pues Garibay no los conoció. Lo único que yo sé es una partida de tres reales que aparece en las cuentas del año 1582 por estipendio de la misa votiva celebrada allí el día de la Ascensión. Por aquella época subía la letanía anualmente: luego fué delegado este encargo al párroco de Udala, y finalmente cayó en desuso, hasta que el año 1773 fué demolida la ermita por disposición del ayuntamiento, y de sus materiales se bajaron algunas tejas de colosal tamaño y grosor.

Desde el segundo pico se vé claramente el pueblo de Mondragón, y en particular el balcon de la casa que habito. Al descender á Udala, ya nuestras provisiones se habian agotado y quise apagar la sed que me devoraba, en la helada fuente de aquel barrio, pero huí de desistir cediendo á los consejos de mi hijo. En cambio llamamos en el caserío de Uriarte, donde nos salió una agraciada joven, única persona que habia en la casa, á quien pedimos un vaso de leche, que nos sirvió al poco rato bajo de un nogal, cerca del caserío. Mientras saboreábamos la exquisita leche, le referí á mi hijo como recuerdo de familia, que en dicho caserío nació en 3 de Mayo de 1761, la madre de mi madre, Mari Cruz de Uriarte y Zabarte, á quien conocí muy anciana; y como yo no gustaba acostarme antes que otros, me tomaba en su regazo, y al amor de la lumbre trataba de reducirme á sueño con aquel cantar que jamás he de olvidar:

Beko kaliao dago
Damia Kontsecho,
Andishe pasatzenda
Zalduna sarricho.

MIGUEL DE MADINABRITA.

Mondragón.



¡¡VIVA MITRE!!

Lo que voy á contar á los lectores de LA BASKONIA, á pedido de su director D. José R. de Uriarte, que si en vez de gastar su tiempo en perseguir ideales patrióticos—que solo dan pobreza y sinsabores—se hubiera ocupado en destripar terrones, en ordeñar vacas, ó en vender por cuatro lo que cuesta tres,—tendría pesos ó infulas de *indiano*,—ocurrió en los primeros días de Mayo de 1893, la mañana misma de mi llegada á Bilbao.

Como buen *chimbo* que soy, amo aquella *tacita de plata*, y ni un solo día de mi vida durante los veinticinco años que duró mi ausencia, dejé de recordar el *zirin-zirin* del ático de San Nicolás donde hacíamos *siete* en el pantalón; ni el campo de Volantín donde cogía *cochorros*; ni los montes de Archanda donde á fuerza de hacerles *kili-kili* con un junquito hacia salir grillos, príncipes ó reyes según tuvieran en los élitros una *P* ó una *R* más ó menos heráldica, para aprisionarlos en jaulas hechas con recortes de lata de *La Begoñesa*; ni las tinieblas ó los víbrnes nocturnos de la basílica de Santiago, donde clavábamos con tachuelas los vestidos de las beatas, ó azotábamos de verdad á los que daban de disciplinazos las columnas del templo; ni Achuri, ni la Plaza Vieja donde después de cargar manos y brazos de algún buen *jebo* con docenas de huevos, poníamos de manifiesto su... habilidad, complemento de aquella otra de *ña Damacia* que reflero en mi libro *Misiones*; ni... otros andurriales donde diariamente hacia mil diabluras en compañía de Eugenio Arana, de Daniel Escondrillas, del cabezota Beraza, de Barañano ó de Arriaga, bajo la dirección del inelito *Traga-santos*, que por ello era el más diablo de todos. Pero entre todos esos sitios de mis bienandanzas juveniles recordaba con especial cariño el *árbol gordo* de Albia, que, por serlo y estar cerquita del Jardín Eliseo, cuando fui más sabiendo, comparaba en mi mente con el más famoso *baobab* africano ó el gigantesco *Wellingtonia* californés; y cuando fué de día, hacia el *árbol gordo* enderecé mis pasos.

Pero; ¡quít!... el ayuntamiento bilbaíno que en sus apetitos de progreso es más tragón que Sancho Panza ó Gargantúa, se lo había comido con corteza y todo, y allí donde dejé quintas de fragantes flores, y huertas chacolineras, hallé calles amplísimas tiradas á cordel según la moda americana, una *Gran Vía* semejante en lo suntuosa á nuestra *Avenida de Mayo*, y justamente donde antaño reinaba el rechoncho *árbol gordo*, sombreando casi una chaola ó *achazarra* aldeana, se erguía la mansión princípezca del antiguo *jebo*, convertido por obra y gracia del hierro montañés y de las libras inglesas en *Cha-barri*, la casa de nuevo cuño, ó *casanueva* que dice en esquera.

Y cuántos *barri* ó *berri* conozco aquí, que como aquel de allá sacaron oro del barro, y pasean descansados, mientras ayunan los amantes del sol, de las flores ó de la ciencia!

El cuento eterno de la cigarra y la hormiga.

Volví pues hácia el hotel pensando en todas estas cosas, recibiendo codazos á docenas de los atareados transeuntes, cuando un extraño grito ¡*Viva Mitre!* resonó en mi oído, y me detuve al punto.

¿Cómo? ¿Habré oído mal? ¡Bah! no es posible.

¡*Viva Mitre!* repitió la extraña voz, como si hubiera querido confundirme.

Giré la vista en torno; y solo ví la oleada humana, que seguía indiferente su camino.

¡*Viva Mitre!* gritó de nuevo la voz, que venía de lo alto; y como balcones y ventanas estaban herméticamente cerrados, sin más habitante bípedo que... un loro, en su jaula de lata, comprendí que aquel era el alado partidista del general argentino, y que su dueño debía ser *porteño*.

Trepé los escalones del segundo piso, y me encontré en presencia de mi viejo amigo don José Rufino de Olaso, el honorable comerciante de la calle Rivadavia

que todos ustedes han conocido, y que, retirado de los negocios mercantiles, ha vuelto á la vieja patria á disfrutar en paz de sus millones.

Vea amigo Basaldua, me dijo, he dejado en Buenos Aires, muchos y buenos amigos, criollos y extranjeros, pero el que más quiero, aquel que considero el más grande patriota y el más ilustre argentino, eso es el general Bartolomé Mitre.

Y estaba tan acostumbrado á vivarlo, y á oírle vivir en Buenos Aires, que para darme el placer de oír su nombre de continuo, he enseñado á mi loro á decir: ¡*Viva Mitre!* y gracias á ello tengo el placer de ver á usted en mi casa.

Yo no he sido nunca *mitrista* en la acopción política de la palabra, pero lo he sido y lo soy, en la científica, considerándolo modelo de perseverancia en el estudio, de virtudes en el hogar, y de honradez en el manejo del tesoro público.

Y además porque es basko, como yo, como ustedes, como el mismísimo roble de Geruika.

¡*Macana!* dirá algún Unamuno decadente, ó algún académico á lo Salth, Apharnes de risueña recordación; pero contra esa exclamación interjectiva creada por el cordobés (y perdone) don Marcos, en honor de su hermano don Miguel, tengo yo otra de basko, de basko lechero, que voy á poner en manos de quien se atreva á criticarme, para que vea que ni se *ruempe*, ni se *duebla*.

Y empiezo el argumento.

Los ministros de los reyes Persas, según fueren encargados de ver, de transmitir órdenes, ó de ejecutarlas, tenían nombres simbólicos, que expresaban sus funciones muy gráficamente, recibiendo el título de «ojo del rey», «lengua del rey», «brazo del rey» etc, etc.

El ministro del interior que [hoy decimos, llamábase entonces *lengua del rei*.—MITRE—es decir *miu tarra* que literalmente significa un esquera; propio de, perteneciente á la *lengua*, lenguaráz que decían los indios.

Veamos ahora lo que dice la teogonía Persa.

La llama, las *lenguas de fuego* de los sacrificios religiosos al Sol, su Dios, la llamaron *mitra*, nombre que pasó á ser propio del astro mismo.

Los sacerdotes persas, encargados del culto solar, y de predicar las virtudes de su Dios, cubrían su cabeza con la *mitra*, tocado que representaba la forma de la llama, de la *lengua de fuego* que inspiraba sus ritos, y que emanaba del Sol.

Este rito solar lo hallamos en el Evangelio católico.

Las *lenguas de fuego* descendidas del cielo para inspirar sabiduría á los apóstolos, insuflándoles el *don de lenguas* para que predicaran el Evangelio á los hombres de todas las naciones, es el mito solar persa, adaptado al naciente cristianismo; y la *mitra* de nuestros obispos católicos tiene la forma de una lengua de fuego.—*Mitra*—exactamente igual á la de los sacerdotes de Persia.

Ahora bien, como los griegos tomaron de los persas muchos de sus mitos teogónicos, y es sabido que los reyes primero, los magnates después, y el pueblo finalmente, adoptan—por devoción ó vanidad—nombres divinos,—el título de *mitra* pasó á ser patronímico; y como el señor general Mitre es oriundo de Grecia, nada de extraño tiene que sus padres lo usaran, ó les fuera impuesto por su elocuencia.

Y confiesen ustedes que el nombre dado á sus abuelos—*Mitra* ó *Mitre*—cuadra perfectamente al general, que si ha mostrado valor en los campos de batalla, es más conocido en el mundo por sus dotes *parlamentarias*. es decir, por su *lenguaje* elegante y elocuente.

Y cuántas lenguas han cometido el pleonismo de decir ¡*Viva Mitre!*



SECCIÓN COMERCIAL

Banco Popular Argentino

Tenemos delante la Memoria que este notable establecimiento bancario ha presentado a sus accionistas, con la más íntima satisfacción, como lo manifiesta con toda justicia el Directorio en la primera línea de dicho documento.

Y á fé que tiene razón para estar satisfecho. En un período como el transcurrido, el banco puede distribuir con holgura á sus felices accionistas un dividendo del 10 %, después de darles cuenta tan minuciosa como pudiera desearlo el más exigente, de las operaciones practicadas.

No deseáramos herir ninguna susceptibilidad al decir que así entendemos nosotros el modo como debe ser administrado un banco. La publicidad no puede, en caso alguno, ser perjudicial á ningún establecimiento bancario; y hasta diríamos que á ningún establecimiento comercial. Cuanto más claras son las operaciones, tanto mayor crédito proyectan sobre la institución. El banco, como la mujer de Cesar, debe ser insospechable.

De buen grado dedicaríamos amplio espacio el estudio de los renglones que el balance nos ofrece, si la índole de nuestra revista nos lo permitiese. Sin embargo, lo haremos en otra ocasión, aunque más no sea que para ofrecer á nuestros lectores un ejemplar de la forma que es necesario adoptar para rendir cuenta del desempeño del cometido que se le confía á uno.

No publicamos el balance porque no debe extractarse; y su publicación amplia ocuparía un espacio que siempre es escaso en esta revista; pero diremos que actualmente su capital efectivo y reservas suman \$ 5.445.612 m/l; habiendo empezado sus operaciones hace 17 años con; \$ 44.903! m/l. en caja; que cuida paternalmente á sus empleados; que tiene que ensanchar su local porque el actual es reducido; que el total de gastos ha sido de \$ 113.200, sufragados en 2/3 con las reservas; y sobre todo, que distribuye en 10 % de dividendo, después de destinar á fondo de reserva \$ 57.600.

Esto no se aplaude; se publica para que sirva de estímulo á indecisos. Y al directorio, que siga mereciendo iguales plácemes en adelante.

El frigorífico Las Palmas

Nuestros lectores han tenido ocasión de saber, por los telegramas que oportunamente llegaron de Europa, la noticia de que la asamblea de accionistas de esta compañía en Londres, había rechazado la memoria y balance de la sociedad durante el último año financiero, porque solo presentaba una utilidad neta de lib. est. 3.000 en todo el ejercicio. En dicha asamblea se acusó además á los administradores, señores Nelson Hnos., de haberse apresurado á vender las acciones de la compañía, que poseía la familia; y hasta se designó una comisión de accionistas para que examinase los libros y presentase un nuevo informe á la asamblea, con todas las observaciones que resultasen de su investigación.

No se han vuelto á tener nuevas noticias respecto de ulteriores determinaciones, sin duda por que la segunda asamblea no habrá tenido lugar todavía; pero el efecto en el público ha sido desastroso, á juzgar por la cotización de sus acciones, que habiendo alcanzado el año de 1903 al precio de £ 4 cada acción de 1 £, valen actualmente 9 1/2 chelines, cada una. Una caída tan enorme pocas veces ha sido registrada en las bolsas del mundo.

Banco del Comercio

Este establecimiento, que ha cambiado su título, en virtud de los nuevos estatutos aprobado por la Asamblea General de accionistas, convocada al efecto, ha presentado el balance practicado con el expresado objeto, y que comprende el estado de la institución el día 30 de Abril de 1904, último de su período ya extinguido.

Dicho documento contiene los siguientes datos.

ACTIVO	Oro sellado	Moneda legal
Caja—Existencia en efectivo	\$ 243.399.92	\$ 5.010.264.46
Varios deudores		
En cuenta corriente	126.431.50	1.343.462.97
Diversos	47.354.60	280.023.07
Valores descontados—Documentos en cartera	372.170.21	12.424.262.61
Bienes Raíces—Saldos de esta cuenta	—	61.570.58
Metálico—Saldo de esta cuenta	44.177.86	—
Corresponsales—Fondos en su poder	181.264.02	29.684.94
Muebles, Útiles é Instalaciones—Saldo de esta cuenta	3.646.49	63.221.54
Títulos Adquiridos—Saldo de esta cuenta	8.447.26	84.063.12
Propiedad del Banco	—	515.890.59
	\$ 1.026.891.86	\$ 19.812.443.88

PASIVO	Oro sellado	Moneda legal
Capital—Integrado	—	\$ 5.000.00.—
Varios acreedores		
En cuenta corriente y depósitos	\$ 679.817.20	14.033.200.07
Diversos	1.459.23	24.083.87
Descuentos é Intereses—Correspondientes al ejercicio próximo	3.385.04	124.321.50
Metálico—Saldo de de esta cuenta	—	100.404.23
Corresponsales—Acreedores	342.230.39	—
Fondo de Reserva—Saldo de esta cuenta	—	340.986.89
Ganancias y Pérdidas—Saldo de utilidades	—	189.447.32
	\$ 1.026.891.86	\$ 19.812.443.88

El establecimiento en adelante se denominará Banco del Comercio Hispano Argentino; y como sus propósitos van á influir considerablemente en el desarrollo del comercio de su nuevo título, en el próximo número le dedicaremos la atención que el asunto merece.



La industria lechera en Holanda

Este pequeño país, y que sin embargo es conocido en todo el mundo por su principal industria lechera, tiene actualmente 1.646.856 cabezas de ganado vacuno, de las cuales se ordeñan 967.492 cabezas. ¡Qué hermosa! Mas de la mitad de su hacienda vacuna son vacas lecheras!

Verdad es que allí actualmente el gobierno consagra primordial atención á esta industria y á todos sus derivados, evitando falsificaciones, dando un tipo uniforme á la manteca, y estimulando su producción.

El siguiente cuadro dará una idea del desarrollo que ha alcanzado la industria lechera en aquel país en los últimos ocho años:

en 1895 existían.....	483	lecherías
" 1898 "	758	"
" 1900 "	876	"
" 1903 "	943	"

La producción total el año de 1903 fué de 30.860 toneladas. Las lecherías que producen mas de 100 toneladas anuales pasan de 80 en todo el país. Falta agregar que la manteca fabricada á brazo en propiedades particulares se calcula en 26 000 toneladas, con lo que tendremos un cómputo de 57.000 toneladas anuales próximamente.

Haciéndonos justicia, podemos nosotros decir que estamos bastante lejos de producir tanto como los holandeses.

Congreso de lechería en París

Próximamente tendrá lugar en la gran capital francesa un congreso de lechería, cuya importancia nos atañe muy de cerca.

En él se tratarán todas las cuestiones puestas hoy sobre el tapete en esta materia; cuestiones cuya resolución no es fácil. Sin embargo se tomarán en cuenta las circunstancias que en cada caso obstan á la realización de las aspiraciones generales; se propondrán medios para llegar mas ó menos pronto á una solución anhelada; y sus conclusiones van á servir de pauta al mundo entero, para orientarse en la grande y difícil industria, objeto hoy de preferente atención en todos los países europeos.

El nuestro, como es consiguiente, brillará por su ausencia, porque es seguro que nadie se habrá acordado de designar un misero representante que concurre, aunque mas no sea, á escuchar los debates, y darnos cuenta detallada de ellos, para ilustrarnos y guiarnos en una materia que muy pronto va á constituir uno de los principales rengones de la riqueza pública nacional.

En dicho congreso va á ser objeto de primordial atención el estudio de un aparato que permita medir ó estimar la cantidad y calidad de las materias grasas que contienen la leche, para evitar las diferencias de apreciación en que se encuentran siempre los productores de leche y los mantequeros. Resuelta dicha dificultad, será fácil determinar con exactitud el precio de cada partida de leche, por su cantidad y clase de manteca.

Existencias de manteca en Londres

Ya en números anteriores venimos dando cuenta de la situación del mercado londinense para la manteca

de todas procedencias; y hoy nos toca agregar que las existencias actuales pueden calificarse de enormes, porque el concurso de Australia ha aumentado en proporciones inesperadas las entradas.

Por esta causa podemos considerar nominal el precio de 84 chelines, que dan los últimos telegramas, por pequeños lotes en detalle, y que equivalen á \$ 0.77 el kilo aquí, menos \$ 0.06 de elaboración; quedando para el tamboro un equivalente de \$ 0.71 kilo neto.

Este precio es resistido por nuestros exportadores, que prefieren depositar sus productos, en espera de la mejora que todos los años se produce en setiembre. Por otra parte, aunque lo desearan, tampoco podrían realizar ventas por cantidades de consideración, porque solo entran á operar pequeños compradores, por las partidas que necesitan para sus más imprescindibles necesidades.

¿Cómo se deben ordeñar las vacas?

Parece á primera vista que esta operación es tan sencilla, que puede efectuarse cualquiera, sin más preparación que la de saber extraer la leche de la ubre de la vaca. No es así, sin embargo, porque de la manera como se efectúa la ordeña, resulta mayor ó menor beneficio para el tamboro, y mayor ó menor daño para la vaca.

No conocemos todavía prácticamente la máquina para ordeñar; y solo sabemos al respecto, que hasta ahora todos los procedimientos ensayados para suprimir el ordeñador, ó sea, la ordeña á mano, han dado resultados contraproducentes, por las graves lesiones que sufría la vaca en su organismo.

Debemos, pues, concretarnos á este procedimiento, único que hasta hoy se sigue universalmente.

Hay que advertir que la ordeña, bien efectuada, contribuye al desarrollo de las ubres, y, por lo mismo, al mayor rendimiento de la vaca. Por consiguiente, es de primordial necesidad cuidar de que los ordeñadores sean prácticos, y conozcan bien el modo de efectuar dicha operación.

En cuanto al sitio en que se debe efectuar la ordeña, no cabe discusión. Todos están contestes en que debe hacerse en una libre, sobre piso limpio, y sin, sobre el pasto mismo, lavándose previamente las tetas con un trapo húmedo.

El veterinario danمارqués M. Hegelund ha experimentado, con notables resultados, el siguiente procedimiento para la operación de la ordeña: se toman las dos tetas diagonales, hasta vaciarlas; y después se hace lo mismo con las otras dos. Luego se ordeñan las cuatro, tomándolas de dos en dos, hasta vaciarlas la segunda vez. Entonces se aplica un corto masaje á la ubre y se verifica la tercera operación, como las anteriores, pero hasta extraer totalmente el líquido. Con este método ha conseguido mayor cantidad de leche, y mas rica en materias grasas, que con los otros; suponiéndose que su utilidad consiste en que la excitación nerviosa por efecto de la ordeña diagonal, se produce á la vez en toda la ubre y facilita la secreción, mejor que efectuada con las tetas rectas.

Pero sea cualquiera el procedimiento que se prefiera, hay que recomendar siempre que la ordeña se haga á fondo; esto es, totalmente, sin dejar residuo alguno en la ubre.

Nuevos forrage

LA MELAZA DE LA REFINERÍA ARGENTINA

Nuestros lectores han tenido ocasión de ver en las diversas Exposiciones ganaderas que se han venido celebrando últimamente, un nuevo forrage presentado por la Refinería Argentina, y que llama singularmente la atención por la peculiaridad de su color.

Este forraje, poco conocido aún de nuestros ganaderos en general, para los cuales es difícil desviarse del sistema de alimentación usual en el país, es, sin embargo, un producto muy estimable, puesto que es resultado de largos y pacientes estudios científicos. En Europa desde hace años los hombres de laboratorio han consagrado especial atención á la alimentación de los animales domésticos, ó sea, los que aquí conocemos como criados á galpón; y han encontrado en las melazas de los azúcares ya elaborados un alimento poderosamente nutritivo y sano para los reproductores y demás animales destinados al consumo.

En nuestro país es la Refinería Argentina la primera que se dedica á utilizar este valioso residuo, que hoy prepara de acuerdo con los preceptos de la ciencia, y adoptándole á las necesidades de los hacendados.

La higiene en los tambos

Poco á poco hemos de ir lejos.

La Unión Argentina nos hace saber que obliga en todas sus cremerías á los tamberos, á lavar allí mismo sus tarros, para lo cual les proporciona el vapor y agua caliente necesarios, y por último el agua fría.

Y aun va más lejos. Como algunos tamberos quieren llevar de vuelta suero á sus casas, les obliga á poner en los tarros destinados á este objeto, una chapa que dice suero; y en el cual prohíbe que se ponga leche, para evitar que se pueda mezclar con los otros.

Que cada cremería, de las que no pertenecen á esta sociedad, haga lo mismo, y ya habremos adelantado algo, aunque poco, en nuestra prédica; que á quien más beneficia es al tambero mismo; porque obtiene mejores precios por su leche sana, que otros por su leche alterada.

Manteca de Siberia

Parece que no se alivianará por ahora el mercado de Londres con la anunciada supresión de la exportación de la manteca siberiana, que los periódicos del Reino Unido habían anunciado como probable, á causa de que el gobierno ruso dedicaba exclusivamente su ferrocarril al transporte de material bélico para el Extremo Oriente. Por el contrario, las últimas noticias nos hacen saber que una comisión de productores siberianos pidió al gobierno ruso que prestase su protección á la naciente industria, y este la acordó, estableciendo tres trenes semanales para la conducción de la manteca siberiana á los puntos de destino.

Tenemos, pues, este factor menos con que contar para la próxima mejora de la manteca en Londres, cuya reuccion, por otra parte, no se esperaba tampoco antes del mes de septiembre próximo, que es cuando cesa allí la importación de la continental.

La ordeña de las vacas.— Cuando debe efectuarse

Pocos de nuestros tamberos, saben que la riqueza de la leche en materias grasas, varía según el momento en que se ordeña la vaca. Véase á este respecto un análisis efectuado por los profesores belgas Malpeaux y Dorez:

	MATERIA GRASA POR LITRO		
	Primer litro	Litro del medio	Último litro
1ª vaca	19 gramos	27 gramos	37 ⁵ gramos
2ª vaca	28 "	31 "	43 "
3ª vaca	18 "	25 "	39 "
4ª vaca	17 "	26 "	33 "

Como se ve, la mayor cantidad de gordura reside en el último litro. No hay, entonces, como ponderar bastante la necesidad de efectuar la ordeña totalmente, hasta extraer toda la leche depositada en la ubre, so pena de perder la parte mayor de su riqueza.

El profesor Boussingault llegó á observar un aumento de 170 á 408 % entre la primera y la última leche.

Véase ahora la influencia que tiene la hora en que se efectúa la ordeña, sobre la riqueza de la leche:

CANTIDAD DE MANTECA

Mañana	Tarde	Noche
49.79	57.12	54.30

Resulta de aquí evidenciado que la vaca produce mayor rendimiento en manteca, ordeñándola de tarde y de noche, que de mañana. Pero puede suceder que tengamos que conformarnos aquí con este perjuicio, porque las condiciones especiales de nuestros tambos, no permitan suprimir la ordeña de la mañana y adoptar las de la tarde y la noche. Sin embargo, no está de más que los tamberos lo sepan, por si hay alguno que quiera aprovechar la lección, que no es despreciable.

No obstante, todos verán con placer que el rendimiento en manteca es mayor ordeñando las vacas dos veces, en vez de tres, como se vé á continuación.

	Leche de 2 veces	Leche de 3 veces
Agua.....	37.6	37.9
Manteca.....	4.1	3.5
Caseína.....	4.5	4.4
Azúcar.....	3.8	4.2

Aquí, pues, parece que estamos en lo cierto al ordeñar solo dos veces en el día.

Crescencio E. Echevarría y Hno.

Hemos tenido oportunidad de ver las muestras de los artículos procedentes de las fábricas baskongadas, cuya representación tienen estos amigos; y entre ellas nos han llamado extraordinariamente la atención, varias muestras de papeles pintados para habitaciones, fabricados por la Sociedad Anónima "Iris", de Bilbao, cuyos dibujos y colores son de lo más hermoso que puede pedirse.

Con razón estos papeles han encontrado tanta aceptación en nuestro país; no siendo, por consiguiente dudoso esperar que los paisanos que quieran decorar lujosa y elegantemente sus moradas, emplearán los papeles de que son exclusivos agentes dichos amigos.

También tienen muestras de papel de plomo para envoltorio de embutidos, fabricado por la Sociedad Anónima Plomos y Estaños Laminados de Balmaseda; todas clases de conservas del país basko, conservas vegetales y duces de Trevijano ó hijos de Logroño, aceites de Andalucía, vinos de la Rioja etc.

Competentes como son estos jóvenes en el negocio á que se dedican, el éxito no puede serles dudoso.

Embarques de manteca

Sabemos que la Unión Argentina efectúa actualmente una remesa de 4000 cajones á Londres; y prepara otra de 2000 cajones á Sud Africa. También va á remitir á Río 100 cajones de manteca dulce y otros 100 de salada, como ensayo, para estudiar prácticamente aquel mercado en donde, como se sabe, rigen derechos prohibitivos, puesto que paga 1 peso oro el kilo.

Las demás fábricas han suspendido sus envíos, prefiriendo depositar aquí su producción.

El mercado de Río

En verdad no se comprende como puede ser posible que un mercado que está á las puertas de nuestro país, pueda no ser cliente nuestro. Su consumo es de 5.000 á 6.000 toneladas anuales, la mayor parte de las cuales son introducidas de Francia y Dinamarca, pues la producción nacional no pasa de 2.000 toneladas. El precio que paga por esta manteca tiene que ser mas alto que el que nosotros podemos cotizarle; y sin embargo se da la anomalía de que la manteca no tenga el acceso que tiene la europea.

Un pequeño esfuerzo de nuestro gobierno, ahora que se preocupa de abrir áquel mercado para las carnes y las harinas nacionales, obtendría como éxito seguro la rebaja de dicho derecho á un límite prudencial; pues que es un contrasentido que este producto tenga un gravamen de un 300 % sobre su valor actual en nuestra plaza.

por los cremeros no solo un beneficio tangible, sino permitiéndoles compartirlo con el tambero, á quien pueden abonar un determinado precio por el suero que resulta de la leche que aporta á la cremería, y que antes puede decirse que se desperdiciaba.

Actualmente cada cremería de cierta importancia puede realizar contratos para el aprovechamiento del suero, á precios que varían según las circunstancias, y que según nuestros informes varían entre \$ 2.00 y 2.30 los 1.000 kilos de suero. La mayor parte de las cremerías existentes hoy en la provincia de Buenos Aires tienen ya comprometido todo el suero que resulte de su destación, y aún parece que se ha extendido ya el negocio á la provincia de Entre Ríos.

El producto que se obtiene del suero puede calcularse en un peso aproximadamente igual al que se obtiene en manteca, de la leche. Por ejemplo, si 25 litros de leche dan un kilo de manteca, 25 litros de suero dan un kilo de coágulo de caseína. Puede calcularse ahora cuanto valor se perdía con la no utilización del suero, y la riqueza que resulta para la producción de la leche con su aprovechamiento.

Este coágulo así obtenido en las cremerías, es transportado después á las fábricas de caseína, que le secan y le perfeccionan, hasta colocarle en condiciones de exportarse á Europa, donde tiene mercados para cantidades ilimitadas, como que ilimitadas son las aplicaciones de que puede ser susceptible.

Hasta el momento presente cuenta ya la capital federal con 3 fábricas de caseína, que son las siguientes: la de Dorman y Osborne, en la calle Salta 1779; la Buenos Aires, de Besalú y Cía. en la calle Garay 1070; y la de Alejandro R. Fernández y Cía., en la calle Lima 1572, que empezará á trabajar dentro de pocos días.

Además la Compañía Sud Americana de Caseína posee 4 fábricas en las estaciones La Heras, Lezama, Ferrari y Azul; y los señores Elowson y Wester otras 3 en las estaciones Florencio Varela, Glew, y Gándara. Como dato ilustrativo diremos que el año de 1903 se exportaron para el Reino Unido 319.614 kilos; y en los tres meses de Enero, Febrero y Marzo próximo pasados, 320.000 kilos, ó sea, más en tres meses que en todo el año anterior.

En el próximo número continuaremos ocupándonos en este importante asunto.

Memoria de la Martona

Ha presentado su memoria el directorio á los accionistas de esta sociedad. De ella extractamos los siguientes datos:

El año 1901 vendió 20 millones de litros de leche; el 1902, 26 y medio id; y el 1903 casi 30 millones; y obtuvo 6 primeros premios y dos segundos en la Exposición de Palermo;

Posee actualmente en sus tambos 10.819 cabezas; y sus utilidades han ascendido á \$ 56.372.61 oro, después de pagar \$ 33.337 por intereses de Debentures, distribuyéndose un 7 % de dividendo á las acciones preferidas.

Además de dos nuevas sucursales, ha instalado una jabonería para utilizar el suero, y ha ensanchado los tambos y la fábrica.

A continuación van algunos datos del balance al 31 de Diciembre de 1903.

DEBE	ORO SELLADO	MONEDA LEGAL
Materiales.....	10.847 59	42.008 15
Vestuario.....	480 72	6.014 61
Instalaciones.....	199.268 72	88.800 45
Maquinarias.....	88 555 15	32.521 18
Edificios.....	211.752 11	18.466 39
Mobiliario.....	23.614 01	21.238 17
Gastos de primera instalación.....	—	52.060 23
Campos.....	1.298.160 46	4.200 —
Mejoras y alambrados.....	8.110 21	15.445 27
Ganados.....	232.262 90	14.190 —
Caja y Bancos.....	435 62	29.394 86

HABER	ORO SELLADO	MONEDA LEGAL
Capital social.....	1.350.000 —	—
Obligaciones hipotecarias.....	655.200 —	—
Obligaciones á pagar.....	46.424 23	60.000 —
Cuentas corrientes—Acreedores.....	42.495 37	61.501 88
Fondo de reserva.....	11.878 08	—
Fondo de previsión.....	3.944 02	—
Ganancias y pérdidas.....	56.379 91	—

La cuenta de ganancias y pérdidas se subdivide así: Debe: gastos de explotación \$ 10.200 oro y 376.500 papel; intereses s/debentures \$ 33.337 oro; y Haber: mercaderías \$ 485.500 papel, ganados \$ 52.000 oro; utilidades líquidas \$ 56.379.91 oro.

La cabaña «El Rincón»—Éxito extraordinario

Grata impresión ha causado en el gremio ganadero el sorprendente éxito obtenido por la casa Bullrich en sus remates del 5, 6 y 7 del corriente, de la afamada cabaña El Rincón, en Villa Elisa, propiedad de don Tomás Bell.

El gran toro padre Newton Stone fué vendido en ps. 30.000 al progresista hacendado y cabañero don Cecilio López; el Barón Gainford, en ps. 18.000 á don Carlos Villate Olaguer; dos toros más en ps. 7.000 y 6.500, á don Rodolfo Bunge y señores Newton Hnos; y seis toros de 2 años, desde ps. 4.700 á 2.100 c/u.

Las vaquillonas han oscilado entre ps. 5.000 máximo y ps. 700 mínimo; con un promedio aproximado de ps. 1.400 por cabeza.

Las vacas alcanzaron un máximo de ps. 4.000, y un mínimo de ps. 700. Promedio ps. 1.300 m/n.

Las terneras también lograron un máximo de pesos 2.000 y un minimum de ps. 550, con promedio de ps. 1.100.

Y los terneros, con un máximo de ps. 2.800 y un minimum de ps. 800, dieron un promedio de ps. 1.800 cada uno.

La venta total importa ps. 500.000 aproximadamente. Que sea muy enhorabuena para vendedor y rematadores, sin olvidarnos del país, que es quien merece las primeras felicitaciones.

La producción de manteca

Segue en descenso la producción de manteca, y aún continuará en igual rumbo hasta la próxima primavera. HeLa aquí:

Unión Argentina.....	8.000 kilos
Cooperación (Scandia).....	2.000 "
Martona.....	800 "
Progreso.....	1.200 "
Tandilera.....	2.000 "
Molino Oeste.....	1.400 "
Gandarense.....	600 "
Delicia.....	600 "
Vitel.....	400 "
Celia.....	500 "
Otras fábricas.....	600 "

Producción total diaria... 18.100 kilos.

Precios de las cremas

Reina completa anarquía en nuestro mercado; consiguientemente al mismo estado en que se encuentra el mercado de Londres, donde los precios de la manteca en el momento presente, como ya decimos en otro suelto, no tienen realmente cotización, calculándose en un 15 o/o mas bajos que los de igual fecha del año pasado, sin que por esto pueda determinarse nada concreto.

Aquí las cremas tampoco tienen precio definido. Mientras la Unión Argentina paga \$ 0.81 bruto, la Scandia paga \$ 0.76 neto; la Celia \$ 0.86; la Delicia \$ 0.03 el litro de leche, y algunas fábricas se amoldan á las circunstancias, según sea el cliente y la cantidad de crema que ofrezca.

Y para la venta de la manteca al consumo sucede la misma cosa. Los precios varían entre \$ 0.80 y \$ 0.85, con el descuento convenido de antemano, según los casos.

En suma, desorientación completa.

Notable remesa de novillos

La casa Irazu y Cía. de esta plaza ha embarcado en el vapor francés *Almirante Aube*, salido de este puerto el día 3 del corriente, un lote de 200 novillos, con destino al puerto de Pasajes. Esta remesa es la segunda de su género que dicha conocida casa efectúa al expresado puerto.

En cuanto á la primera ya dimos cuenta de su resultado, en uno de nuestros números anteriores, faltándonos solo conocer la liquidación total de la misma.

La segunda, ó sea la actual, está destinada á tener especial repercusión, por las condiciones excepcionales en que se efectúa. El peso término medio de los novillos, según los libros del embarcadero oficial, es de 736 kilos, cada uno, habiendo entre ellos algunos que pesan mas de 900 kilos. Este promedio es el mas alto que ha dado una remesa de novillos, desde que se inició la exportación de haciendas en pie, hasta el día de hoy, marcando, de consiguiente, el *record* de los embarques de novillos vivos.

Pero no es esta sola circunstancia la que nos detiene en su detalle. Todos estos novillos han sido engordados en campo natural, esto es, sin haberseles dejado pastar en prados artificiales, ni suministrádoles granos ni elemento alguno de engorde más que dicho pasto; siendo todos de cuatro á cinco años de edad. Además proceden todos del mismo establecimiento, que los señor Bustos Morón y Loza poseen en Merlo.

Tan excepcional se ha considerado esta expedición, que muchos estancieros é invernaderos concurren al embarcadero á presenciar su peso y embarque, comentándose en todos los términos lo extraordinario de sus condiciones.

No podrán quejarse en nuestras provincias de que no les enviamos ricas carnes, cuando ni en Londres han tenido el gusto los ingleses de saborear tan sabrosos *beef-steaks*.

Nuestros paisanos sabrán colocarse á la altura de las circunstancias, y corresponderán á la distinción de que han sido objeto.

Primer envío de reproductores vacunos para Europa

No solamente ha tocado en suerte á la casa Irazu y Cía. de aquí ser la que ha exportado el lote de novillos de mas alto promedio hasta el día en la república, sino que

también le corresponde el honor de haber exportado el primer reproductor nacido en el país, con destino al extranjero.

En el ya citado vapor *Almirante Aube* ha embarcado la expresada casa el toro puro, de raza Hereford, "Iron King", acompañado de veinte vacas de la misma raza, servidas por toros puros, procedentes uno y otras de la

gran cabaña "San Gregorio", en Chacabuco, propiedad del afamado y progresista ganadero don Gregorio Villafañe.

Estos ejemplares van ya vendidos de antemano, aunque por el momento ignoramos la dehesa á que van destinados.

Seguramente no serán los únicos que exportará el país, puesto que tiene ya reproductores, machos y hembras, que sin disputa superan á los procedentes de las mismas grandes cabañas, inglesas, las que en adelante encontrarán competidores de que han carecido hasta ahora.

Anotamos con placer que la salida de dichos animales se ha efectuado

el día 3 del corriente, cuya fecha puede llegar á ser memorable para nosotros.

—En el mismo vapor van también 6 mulas de 1.63 metros de alzada, que en la última Exposición de Palermo obtuvieron el primer premio. Proceden del Establecimiento San Jacinto, en Rojas, propiedad del acudado estanciero D. Angel T. de Alvear. Son remitentes los mismos señores Irazu y Cía.

La Caseína

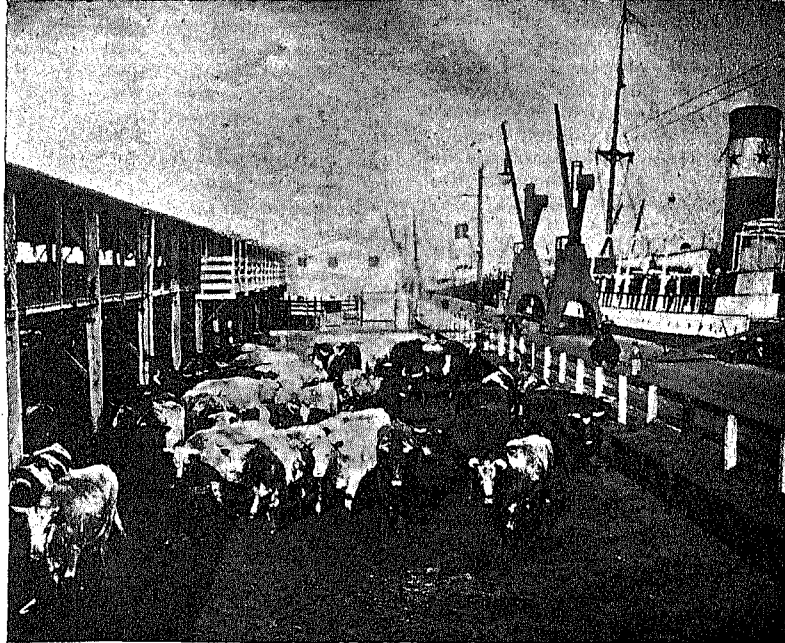
De todos los derivados de la leche, ó mejor dicho de sus residuos, difícilmente podrá encontrarse uno que tenga más vastas aplicaciones que la caseína, cuyo nombre no desconocerá hoy seguramente ninguno de los que se dedican en una ú otra forma, á la industria lechera.

En la última Exposición Internacional de Higiene, celebrada en el Retiro, hemos tenido ocasión de ver algunos objetos fabricados con este producto, lo que nos ha inducido á investigar su origen y sus distintos destinos.

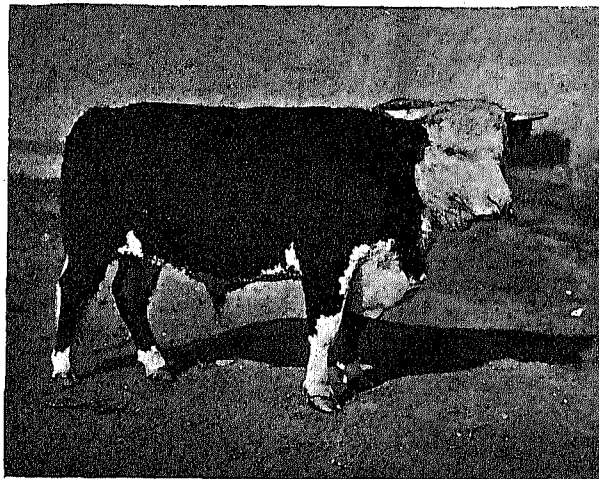
Todos los lectores saben que hasta hace poco tiempo

las cremierías destinaban el suero que resultaba de la desnatación de la leche, al engorde de cerdos, en cuya industria, unos por una causa y otros por otra, han fracasado todos lastimosamente, debido á circunstancias que no es fácil explicar en pocas líneas.

Hoy de dicho suero se extrae la caseína, por medio de procedimientos relativamente fáciles, consiguiéndose



Embarque de los novillos destinados á Pasajes en el *Almirante Aube*, por Yrazu y Cía.



Reproductor Hereford Iron King, embarcado para Pasajes, por Yrazu y Cía. Cabaña San Gregorio

La clasificación de las cremas

Extractamos los siguientes párrafos de una carta que hemos recibido de un subscritor, y que consideramos de interés general:

"Hay indudablemente mucho que modificar todavía en nuestra naciente industria lechera; pero es claro que tampoco se puede pretender que todo se haga en un día.

Nuestras fábricas de manteca, reciben, como es natural, cremas de todas procedencias, limitándose á examinar sus rendimientos, para el respectivo precio á que deberán ser cotizadas, y mezclándolas después en un mismo recipiente, para la elaboración de la manteca.

Con este procedimiento puede resultar en efecto, un promedio de manteca, bueno como calidad; pero parece desprenderse de las observaciones, que para lograr las especialidades, debería ser necesario, clasificar dichas cremas, por escala de pureza ó finura, como se hace con todos los productos naturales en general, antes de entregarlos á la elaboración transformadora.

Las cremas de una zona, por ejemplo, deben diferir de las de otra; las del norte, de las del sur; las de los campos vecinos, de las de los más lejanos; las de prados naturales, de las de artificiales; las de un tambero pulero de las de otro menos cuidadoso. Y así hasta el infinito.

Y clasificadas entonces estas cremas por la escala que cada fábrica quisiera establecer para su orden interno, resultaría que podría fabricar distintas clases de manteca, y obtener por cada una, el máximo de precio correspondiente á dicha clase.

Esta clasificación sería también beneficiosa para los tamberos, porque así cada uno encontraría la recompensa á sus cuidados, en el mayor precio que el cremero podría abonarle.

Son detalles estos que si producen alguna mayor dedicación, la compensan también con el éxito tangible."

¿Qué necesitamos para hacer progresar nuestra industria quesera?

En *La Aldea*, importante revista quincenal de agricultura práctica, que se publica en Bilbao, encontramos el siguiente artículo, que gustosos reproducimos, porque expresa en forma científica todas nuestras ideas respecto á la calidad del queso que debe fabricarse en el país. Léase con atención:

"Preguntad á cualquier labradora de las provincias del Norte de España, ó á muchos de los pastores del centro de nuestra Península, si es difícil hacer quesos, y os dirán que no hay trabajo más sencillo. Quedaréis convencidos de la verdad de este aserto si os fijáis en que solo las campesinas y los pastores—gente generalmente ignorante—se ocupan en esa industria en nuestra patria.

Lo mismo ocurría en todas partes hasta hace pocos años, y aún hoy muchos de los renombrados queseros suizos, no tienen más cultura que la tradicionalmente necesaria para ser pastores, y pastores son: *pastores-queseros*, que, además de cuidar su rebaño de vacas, hacen el famoso queso de Gruyère en una *cabaña*, como hacen el de Villalón algunos pastores de ovejas en Castilla.

En Suiza como en España, lo mismo que en Holanda, Francia y en todas partes, la elaboración de quesos fué siempre industria exclusivamente *rural y doméstica*, dedicándose á queseros las gentes más humildes.

Aquellos saboyanos que todos hemos visto y oído con placer en nuestra infancia, y que nos parecían, nacidos tan solo para recrear nuestros oídos con su arpa, se dedican hoy principalmente, lo mismo en Francia que en Italia, á otra ocupación menos *armoniosa* sin duda, que seguramente no ha de inspirar tantas posías; al modesto oficio de quesero, y especialmente quesero de Gruyère, sin que en su mayor parte se crean obligados á adquirir previamente una instrucción más completa que la que antes necesitaban para recorrer el mundo con su arpa.

¡Qué fácil hacer queso! Nada, en efecto, parece más fácil. Con ligero aprendizaje, guiados tan solo por la

más rutinaria é ignorante labradora ó por el más rústico pastor, con repetir las sencillas manipulaciones por tales *maestros* ejecutadas, haréis fácilmente queso gallego en Galicia, ó queso manchego en Castilla; pero si después de haber *aprendido* (¡) en el país de origen á hacer estos quesos, queréis hacer el gallego en la Mancha ó el manchego en la región gallega; aún empleando la clase de leche (de vacas ó de ovejas) que cada uno de estos tipos necesita, lo probable será que no podáis conseguirlo. Es más: el mismo obrero que *está harto* de hacer buenos quesos en su tierra, encontrará dificultades, acaso insuperables, para hacer el mismo producto en otra región.

Algunos flascos industriales han ocurrido ya en España, por no tener en cuenta estas dificultades. Se han traído de Suiza, con grandes sueldos, queseros acreditados como buenos fabricantes de queso de Gruyère, y á pesar de proporcionarles todos los elementos que se creyeron necesarios, no consiguieron hacer ni un queso que pudiera calificarse de regular.

Procede esto, en parte, de que los queseros *tradicionales* no saben más que lo que vieron hacer á sus antecesores, y si las condiciones de la leche ó del clima del país son distintas de la de aquel en que aprendieron, como ellos no varían sus procedimientos, tiene que variar radicalmente el resultado de la fabricación, y los quesos *no salen*.

El quesero que solo conozca *empíricamente* su profesión hará acaso excelente queso, de tal ó cual clase, en el país en donde haya aprendido; pero lo será imposible hacerlo, ni regular siquiera, ni acaso parecido á aquél, en cuanto varíen las condiciones del *medio*, en cuanto, por ejemplo, se traslade á otra región diferente; que, para ser completamente distinta, no necesita estar muy lejana.

No es, pues, tan fácil hacer quesos como á primera vista parece.

Es preciso que el quesero tenga una regular cultura general, para que pueda conocer las condiciones de la materia que ha de transformar, y las del medio en que ha de trabajar, y para que lo sea posible modificar en todo ó en parte algunas de ellas por los procedimientos más económicos. Y conociendo ya estas influencias, que podríamos llamar *exteriores*, necesita además el quesero conocer científicamente la fabricación, para poder variar las diferentes operaciones de ella y contrarrestar así los efectos de aquellas variaciones *externas*.

Aún así y todo, si se propone obtener un queso *determinado*, no siempre conseguirá su propósito.

En la fabricación del queso hay, en efecto, un factor importantísimo, del cual no es todavía dueño el quesero. El trabajo de éste se reduce á poner la leche en condiciones para que ese otro factor haga el verdadero queso.

El quesero prepara el *terreno*, pero no es dueño de la *semilla*.

En el aire y en los objetos de la quesería, en los vestidos y manos del *pastor-quesero*, que en Suiza hace el queso de Gruyère, se halló *naturalmente* la *semilla* precisa para hacer ese producto, de la misma manera que hay en las queserías de la Mancha la *semilla* necesaria para producir queso manchego.

Lo mismo que el agricultor prepara con esmero el terreno que cultiva, dándole las labores y los abonos necesarios antes de sembrar, y cuida después la planta, proporcionándole todo lo necesario para su perfecto desarrollo, así el quesero prepara la leche, convirtiéndola en una cuajada de ciertas y determinadas condiciones, y cuida después el queso hasta su completa maduración."

JUAN ALVARADO Y ALBO.

(Concluirá.)

En las oficinas de esta sección de LA BASKONIA se dan informes y referencias sobre específicos, implementos de agricultura, vacunas anticarbunclosas y artículos rurales en general.



«KIMPULERRE»

Elorrio es el pueblo donde por vez primera vió la luz el popular *Kimpulerre*, tan conocido de los elorrianos por su especial manera de ser y la jovialidad de su carácter.

Kimpulerre, que se complacía en vivir á costa de los demás sin que jamás le preocupara el día de mañana, al ser requerido por sus acreedores, contestó con sin igual desenfado: —*Kimpulerre* paga sus deudas cuando tiene con qué y cuando quiere.

Al estallar la última guerra civil, *Kimpulerre*, que tenía carácter aventurero, se lanzó al campo, yendo á formar entre las huestes del Pretendiente.

Vivia satisfecho entre los azares que la guerra le proporcionaba, hasta que la terminación que tuvo le obligó, en compañía de otros muchos, á pasar la frontera francesa.

Al despedirse Don Carlos de los suyos, formó la fuerza dirigiéndoles una alocución, poniendo fin á ella con las siguientes frases:

—Voluntarios: ya lo veis, la suerte nos ha sido adversa; más, á pesar de ello, podemos decir que los triunfos han sido nuestros.

En aquel momento se adelantó un voluntario y replicó: —Pero las brisacas han sido de ellos. (Histórico).

Era *Kimpulerre*.

NOTAS LOCALES

Laurak-bat—Adelantan con rapidez las obras del nuevo edificio.

A juzgar por el modelo que hemos visto en barro, la alegoría que representa la abolición de los fueros, que coronará la fachada, será una verdadera obra de arte y un símbolo que encuadra divinamente con el verdadero y exclusivo carácter de la sociedad, fundada precisamente á raíz de aquella absurda ley.

Los escudos que adornarán el *hall* los está haciendo con esmero un buen escultor. Van en el centro de una ornamentación de relieve y con los colores heráldicos.

El mobiliario se está restaurando, y la Comisión Directiva se ocupa de todos los pormenores al respecto para que todo quede simultáneamente terminado.

Los jardines quedarán ultimados dentro de algunos días, y á la cancha solo le falta la colocación de las baldosas y el blanqueo.

Comité baskongado.—Un grupo de conterráneos ha celebrado una reunión en esta capital, y después de un largo cambio de ideas, quedó definitivamente constituido un Comité nacionalista baskongado.

Puesto á votación el nombramiento del jefe, resultó elegido por unanimidad el señor José M. de Larrea, compaisano entusiasta que en diversas ocasiones ha demostrado su acendrado cariño por la raza y sus libertades.

La noticia ha sido muy bien recibida entre los correligionarios.

Subscripción Urdaneta.—La Junta Ejecutiva de este monumento, que reside en Villafranca, (Gipúzkoa), nos envía la nota que transcribimos á continuación, en reconocimiento al concurso que con el mayor placer prestó LA BASKONIA á dicha subscripción entre nosotros.

Y cumplimos á la vez con el grato encargo que en ella nos hace, transmitiendo su agradecimiento á todos los que favorecieron la obra con su ayuda.

“Señor Director de “*La Baskonia*.”—Buenos Aires.—10 de Mayo de 1904.

Muy Señor mío y distinguido paisano: La satisfacción que ha producido á esta Junta el lisonjero éxito alcanzado por la subscripción abierta en la República Argentina para coadyuvar al pensamiento de perpetuar en bronce, la inmarcesible figura de Fray Andrés de Urdaneta, espejo de varones heróicos y luz de los cosmógrafos de su tiempo, me impone la obligación, que cumplo con el mayor gusto, de dar las más expresivas gracias á cuantos han tomado parte en esta labor de cultura y patriotismo, digna del mayor elogio.

La ayuda prestada por el periódico de su digna dirección ha sido eficacísima, y nuestra gratitud tiene que ser proporcionada á la eficacia de aquella ayuda.

Al hacérselo saber, me complazco en rogarle que por mérito del mismo órgano de publicidad, se sirva transmitir el testimonio del agradecimiento de esta Junta á cuantos han cooperado en esa República á la ejecución de aquel pensamiento tan generoso y tan laudable.

Con este motivo, saluda á Vd. con la mayor consideración y afecto su atento paisano y S. S. S.

Salustiano Iturriz.“

Susceptibilidades.—De nuestro colaborador Zóleta.

Querido Pepe:

Me ha causado gracia la amable esquelita. ¿Con que algunos de tus conterráneos han tomado á mal mis bromas á los amigos Echegaray? Supongo que no habrás perdido la oportunidad de decirles que no tienen ni pizca de razón para ello, porque solo cariñosamente se pueden dar esas bromas á amigos que se sabe de antemano que no pueden echarlas á mala parte.

Y espero les habrás agregado que yo mismo con no ser gallego nativo como tú, cuando me preguntan de donde soy contesto: basko, y después gallego. Y extiéndete á decirle quién soy; pues tu sabes bien que no se oculta nunca tu amigo —*Ignacio Zóleta*.

Fallecimiento.—Nuestro amigo don Ignacio de Otazua, vecino de Chascomús, acaba de recibir la triste nueva de la muerte de su señora madre doña Juana de Ortuzar y Otazua, perteneciente á una de las familias mas antiguas y apreciadas de aquella localidad.

La finada gozaba de simpatías generales, por su carácter bondadoso y servicial, cuya pérdida ha sido muy lamentada. Enviamos al amigo y á sus deudos el más sentido pésame.

En viaje de placer.—Ayer se embarcó el Sr. José Cordeu, hermano de uno de los propietarios del Hotel Eslava.

Después de visitar algunas capitales de la península y del extranjero, piensa pasar algún tiempo en su pueblo natal, Lumbier (Nabarra).

Deseamos al amigo grata permanencia en los lares, feliz travesía y pronto regreso al seno de sus amigos.

También se ha embarcado para allá, nuestro amigo Sr. Luis Ugarte, de San Juan, quien va á radicarse en Vitoria, acompañado de su familia.

Agradecemos la atención que ha tenido con nosotros al venir á despedirse á nuestra redacción.

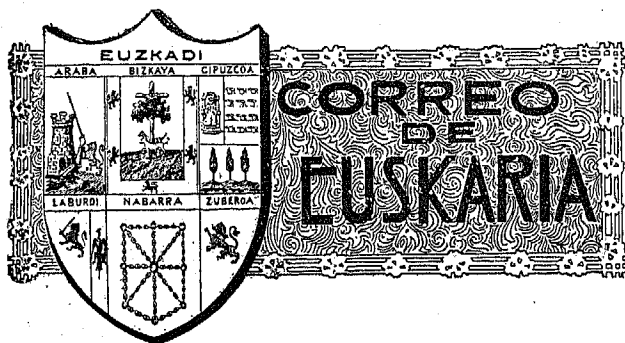
No les decimos adios, sino *gero-arte*.

F. Valdivielso.—En la importante casa de los Srs. Iribarne y Cia., háse colocado recientemente el Sr. Florencio Valdivielso en calidad de tenedor de libros.

Viene á formar este antiguo amigo, en unión del Sr. Juanco, una importante cooperación del éxito de la casa, por el vasto círculo de relaciones que poseen.

Los amigos de Valdivielso se alegrarán de esta noticia como nos alegramos nosotros.

Los Nabarros.—Con motivo del Congreso Libre Pensador que en Roma se va á celebrar el próximo mes de Septiembre, un grupo de nabarros de esta República han iniciado una suscripción para reunir fondos á fin de poder enviar algun delegado en su representación.



ALABA

PROTESTA DE ABOGADOS.—El Colegio de Abogados de Vitoria ha celebrado una reunión para protestar de la última reforma del señor Sánchez de Toca, referente á las funciones y cargos de los mismos.

LA NUEVA ALHÓNDIGA.—Se nos informa que las obras de la nueva alhóndiga que se está construyendo en Vitoria se llevan con gran rapidez.

EN OQUENDO.—Celebróse con mucha animación la festividad de San Prudencio.

MEJORAS PERIODÍSTICAS.—Dicen de Vitoria, que en breve sufrirán una importante transformación en sus informaciones los periódicos que se publican en aquella ciudad. Los dos diarios publicarán ediciones de la mañana y de la tarde.

DEMOGRAFÍA.—El movimiento demográfico ocurrido el mes pasado en Vitoria es el siguiente:

79 nacimientos y 52 defunciones, y se celebraron 80 matrimonios.

EN OYON.—Se inaugurará un círculo tradicionalista.

"LA PANIFICADORA VITORIANA".—Constituida por todos los panaderos de Vitoria se ha establecido una fábrica importante.

FALLECIMIENTO.—Ha dejado de existir en Madrid el señor Marcos de Ussia.

Su residencia habitual era Llodio, y últimamente se encontraba en Madrid por prescripción facultativa.

Fué el señor Ussia diputado varias veces por Amurrio y desde hace mucho tiempo senador por Alaba.

APROVECHAMIENTO DE AGUAS.—Varios ingenieros están estudiando en Leza las aguas para aprovecharlas como fuerza motriz, para instalar la luz eléctrica en Laguardia, Paganos y otros pueblos de las inmediaciones.

GIPUZKOA

EL CÓLMO DE LA HONRADEZ!—En Irún se ha suicidado un pobre casero por una vagatela.

Dicho casero observó siempre una conducta intachable; pero desde unas semanas antes á su fin trágico, se hallaba preocupadísimo porque en el mercado vendió unas manzanas de su amo.

Este fué el único motivo por el que dió fin á su vida el desdichado.

EN OÑATE.—Ha perecido ahogada una niña llamada Josefa Elorza.

Sus padres fueron al campo dejando en casa á sus hijos. Al volver se encontraron con que había desaparecido la niña.

CESTONA.—La proximidad del verano ha comenzado á reflejarse en este pueblo en las mil obras á que se ha dado comienzo y en las que se trabaja con extraordinaria actividad.

Las reformas que se están introduciendo en el balneario de Guezala, han sufrido un gran avance.

ZARAUZ.—El doctor Cándido Eizaguirre ha sido nombrado médico de esta villa.

POR EL ORFEÓN PAMPLONÉS.—En diversos puntos de esta provincia que residen nabarros, se han iniciado suscripciones á fin de coadyudar á los gastos que le ocasione á la citada sociedad coral el viaje á Burdeos, con motivo del concurso que se habrá celebrado ya en dicha ciudad.

Son en verdad hermosos estos movimientos patriótico-artísticos que honran á los nobles hijos de nuestro solar nativo.

IRÚN.—Se nos informa que el proyecto del ferrocarril Irún-Elizondo-Pamplona no duerme, como muchos suponían, en el rincón del olvido.

Por la importancia é indiscutible utilidad, que sobre todo para Nabarra, tiene esta nueva vía de comunicación, su Diputación y los pueblos más directamente interesados, no han dejado de trabajar con empeño á fin de vencer los inconvenientes que, sin duda, se oponían á la inmediata realización de esta empresa, que también interesa no poco al pueblo de Irún.

DE SAN SEBASTIAN Á HERNANI.—La Junta de accionistas de ferrocarril que recorre esa línea ha tomado el acuerdo de ampliar el capital social de 500.000 pesetas que es el actual á 2.300.000.

NUEVO PERIÓDICO.—En San Sebastián aparecerá un nuevo periódico titulado *El Album* que tendrá carácter literario.

GETARIA.—El Ayuntamiento de esta localidad ha acordado construir nuevas escuelas para niños y niñas.

EL ORFEÓN TOLOSANO.—Ha dado conciertos recientemente en Irún y Fuenterabía, obteniendo en ambos puntos verdaderas ovaciones, las que significan un aumento á los muchos laureles que lleva ya conquistados.

LA MINERÍA EN GIPUZKOA.—Durante el primer trimestre del año actual recaudó el Tesoro en esta provincia 25.272,64 pesetas por el impuesto de cánón por superficie de minas y 4.962,73 por el de explotación minera.

En fin del pasado mes de Diciembre existían en Gipuzkoa 961 concesiones mineras con superficie de 15.954 pertenencias.

Fueron alta en el trimestre anterior diez minas, con superficie de 287 hectáreas, y se caducaron 26, con una extensión superficial de 380. Quedaban en fin de Marzo último una existencia de 935 concesiones mineras con superficie de 15.574 pertenencias, que tributaban para el Tesoro 107.029,95 pesetas anuales.

Del total de concesiones mineras existentes en la provincia corresponden á zinc 63, con extensión de 713 pertenencias; á cobre, 6 por 56 pertenencias; á hierro, 706 por 12.994; á hierro y otros metales, 40 por 419; á hulla, 6 por 103; á lignito, 82 por 788; á oro en filón, 1 por 21; á plomo, 38 por 474; y á plomo y otros metales, 3 por 26.

Al finalizar el expresado mes de Marzo se hallaban en explotación 17 minas, que produjeron en el último trimestre 168.340 quintales métricos de mineral, con valor en boca de mina de 111.738,60 pesetas y tributación de 3.376,49 para el Tesoro por el impuesto de 3 por 100 sobre la explotación.

Se explotaron en el mencionado trimestre cuatro minas de hierro con producción de 118.078 quintales métricos, valorados en pesetas 58.644,05; nueve de lignito, que produjeron 45.982 quintales, con valor de 17.012,83; dos de plomo, con producción de 1.280 quintales, valorados en 22.720, y otros dos de zinc, que produjeron 3.002 quintales, con valor de 13.362.

Las minas de mayor producción fueron: en hierro, las tituladas "San Enrique", de Irún, y "Coto Minero de Mulllos", de las cuales se extrajeron 47.000 y 47.932 quintales métricos, respectivamente; en lignito, la "San José", de Cestona, que produjo 11.335 quintales; en plomo, la "Belbio", de Irún, de la cual se obtuvieron 1.200 quintales, y en zinc, la "Cautavera segunda", de Oñate, que produjo 2.400.

FIESTAS EUSKARAS.—Contestando á la invitación que le fué dirigida por la diputación provincial, don Juan Iturralde y Suit, residente en Barcelona y conocido publicista nabarro, ha ofrecido su cooperación para las próximas fiestas euskaras.

El señor Iturralde se encargará probablemente de una de las conferencias que allí se darán con ocasión de las citadas fiestas.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Carmen Barandiaran, Angela Benarán Elizondo, Rafael Acha-ga, José Javier Navarro y Arceluz, Rafael Isasi, Marcelino Gorritz, José Yarza, Ignacio Odriozola, Evaristo Echaniz, Antonio Irastorza, José Manuel Goidaracena, Juana María Erro, Carmen Iberbia, Catalina Irazusta.

En Tolosa: D. Manuel Irigoyen.

En Zarauz: D. Miguel Ignacio de Azpiazu.

NABARRA

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado maestro de Abaurrea baja D. Luis Alzorritz.

OBRAS SANITARIAS.—Avanzan con bastante rapidez las obras de saneamiento de la parte alta de Pamplona.

POR EL "ORFEÓN PAMPLONÉS".—Hemos leído en *El Eco de Navarra* una carta fechada en Madrid, del notable pianista nabarro D. Joaquín Larregla, lamentándose con razón que la Diputación de la provincia y el Ayuntamiento de la capital, no atiendan pecuniariamente en la forma necesaria á tan magnífico "Orfeón" que constituye hoy una verdadera institución artística, mientras que en ocasión que visitó la capital, aun no hace mucho, cierto ministro de la Guerra, se des-piñarró atrocemente en agasajos exagerados.

Estamos de completo acuerdo con el Sr. Larregla.

EN LESACA.—Ha tomado posesión del cargo de vicario de la parroquia D. Mauricio Berecochea.

LA MONTAÑA.—Comienzan los pueblos de la montaña nabarra á ser visitados por los numerosos excursionistas, que todos los años escogen aquellos pintorescos pueblos para pasar la temporada de verano.

Elizondo, Mugaire, Narvarte, Vera, Santesteban y otros son visitadísimo por los extranjeros los cuales dan mayor animación á la vida de las localidades.

Los extranjeros son los heraldos del verano en la alta montaña, para ellos no hay otro sitio que reúna mejores condiciones para disfrutar de un paisaje encantador, que la pequeña Suiza.

Según nuestras noticias, desde el mes pasado discurren por las carreteras de la montaña, infinidad de automóviles conduciendo á los turistas que suelen honrar con su estancia aquellos pueblos durante la temporada de verano, la cual para los extranjeros comienza á fines de Abril y termina á últimos de Octubre ó principios de Noviembre.

A los frios rigurosos del invierno ha sucedido en la alta montaña una temperatura agradable; á los días tristes de cielo gris, días alegres de sol refulgente, que al besar las casitas de los pueblos y las humildes torres de los campanarios de sus iglesias, é inundar de luz los valles y los montes, hace que el paisaje sea más encantador á la vista del viajero.

La campiña de la alta montaña nabarra es un jardín de delicias en el cual la colonia veraniega disfruta lo que no puede disfrutar en puntos donde la moda impone sus caprichos.

Por eso, los que conocen aquellos pueblos, vuelven á visitarlos todos los años como las golondrinas vuelven á los nidos de sus amores.

EN TAFALLA.—Vá tomando día á día gran importancia la Caja Agrícola, según se nos demuestra por un estado de las operaciones realizadas en Abril último.

EN TUDELA.—Van á crearse muy pronto dos escuelas elementales.

CAMBIO DE NOMBRES.—Dicen de Pamplona que se trata de dar el nombre de Paseo de Sarasate al hoy Paseo de Valencia, y el de Teatro de Gayarre al Teatro Principal.

ERRAZU Y ARIZCUN.—El alumbrado eléctrico de estos pueblos, correrá en lo sucesivo á cargo de la importante sociedad "Electra Baztandarra".

EN BEARZUN.—Se ha acordado construir una escuela de nueva planta, á fin de que reciban instrucción los niños de los muchos caseríos de aquel paraje, que tienen muy distante la del casco del pueblo.

A LA MEMORIA DE ESLAVA.—Se están practicando gestiones para levantar un monumento en Burlada, á la memoria del eminente y malogrado maestro D. Hilario Eslava.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona: Domingo Irigoyen, José Sotés, Javier Asurmendi, Tomasa Amigurría.

En Betelu: D^a. Manuela Biaurrin.

En Tudela: D. Martín Sasurain.

En Lodosa: D^a. Francisca Iribarren.

En Fitero: D. Bernardo Andrés Sanz.

En Murchante: D. Nicasio Ullate.

En Artajona: D. Bonifacio Andueza.

BIZKAYA

EXPOSICIÓN ARTÍSTICA.—En el elegante salón de la Filar-mónica se ha inaugurado en Bilbao, una magnífica Exposición de pinturas, en la que figuran treinta y cuatro firmas, y el número de cuadros asciende á 260.

La Exposición es retrospectiva, es decir; que no figurará en ella ningún autor contemporáneo, siendo los más modernos algunos de principios del siglo XIX.

EN EL CENTRO BASKO DE BILBAO.—Ha dado una interesante Conferencia acerca de los "Fueros baskongados" el jover abogado don Luis de Urrengoechea, presidente de aquella Sociedad.

Se nos dice que, demostró desde los primeros párrafos, que había entresacado de la historia un grandísimo caudal de datos para exponer, ordenándolos convenientemente los caracteres distintivos de la raza baska en general y los usos y costumbres de Bizkaya.

Presentó con claridad los hechos históricos demostrativos de la verdadera significación de los Fueros y del estado de derecho que esto constituían.

Y dedicó, por último, muy sentidos párrafos á la memoria del ilustre basko Sabino de Arana y Goiri, poniendo de relieve su personalidad, sus firmes convicciones y la sólida base que éstas tenían y que siguen teniendo los que con él estaban identificados.

El señor Urrengoechea alcanzó grandes aplausos al terminar su Conferencia, en la que supo expresar muy bien su amor al país baskongado.

"LA AURORA."—Esta importante sociedad bilbaina de seguros, ha celebrado junta general de accionistas.

En esta junta se propuso el reparto de un cinco por ciento á los accionistas.

Los beneficios obtenidos por la sociedad en el año 1903 ascendieron á 254.849,04 pesetas.

VÍCTIMAS DEL "ZAZPIRAK-BAT."—Publicamos á continuación los nombres de las desdichadas víctimas del *Zazpirak bat*, de que dimos cuenta últimamente:

Capitán, don José Zalduondo; contraestrate, Martin Villabeitia; carpintero, Ambrosio Asso; mozo, Gumersindo Barreiro; segundo maquinista, don Angel Barrenechea; fogonero, José Bales; id, Antonio Iturbé; palero, Eusebio de Orbe; id, Salustiano Montes; mayordomo, Juan Bautista Aguinaga; cocinero, Gregorio Bilbao; primero y segundo camarero, Cipriano Ibargurengoitia y Ricardo Yáñez.

DIVULGACIÓN.—Ha sido nombrado vice-presidente de la Comisión provincial el señor Santiago Ugarte.

EN ZORNOZA.—Existen las Sociedades: Industrial (fabricación de hierros); Fabricación de tirafondos; Id. de placas fotográficas; Producción de energía eléctrica; Recreo y Seguros, representadas por don Ramón Coste, don José M.^a Lozano, don Pablo Broquier, don Matías Aldazábal, don Ramón Jáuregui y el mismo.

DE RESPALDIZA.—Escriben que se celebró sin incidente de ningún género, la tradicional fiesta de San Marcos en el pueblo de Menoyo, á la que prestaron su contingente los pueblos de Respaldiza; Quejana; Beotegui, Maroño, Mescoyo, Salmantón, Añes, Lejarzo, Lujo y Euarvi.

NUEVOS PILOTOS.—Han obtenido el título de pilotos: don Felipe Madariaga, Anselmo Lopetegui, Ramón Aberasturi, Angel Martínez, Lamberto Araquistain, Fidel Santa María, Eustaquio Goicoechea y Eugenio Azpiazu.

HUELGA PANADERIL.—En Bilbao se declararon en huelga los panaderos el mes pasado.

A deducir por lo que dicen los últimos colegas, para la fecha es de suponer que se hayan puesto de acuerdo.

BALLENATO.—Comunican de Elanchohe que en la playa baja ha sido pescado un hermoso ejemplar de ballenato, que adquirió el fabricante de conservas don José Garebille.

SUBVENCIÓN AL "ORFEÓN BILBAINO".—El Ayuntamiento Bilbaino ha subvencionado al "Orfeón Bilbaino" con 5.000 pesetas para asistir al concurso de Burdeos. Es una cantidad bien destinada.

BEATIFICACIÓN BERRIO-OCHOA.—Se tratan de celebrar en Bizkaya grandes fiestas para conmemorar la beatificación de Berrio-Ochoa, ilustre hijo de Elorrio.

BELLAS ARTES.—La exposición de Arte retrospectivo inaugurada recientemente en Bilbao, es muy visitada.

TERRIBLE EXPLOSIÓN.—En los depósitos de saneamiento que tiene el Ayuntamiento en el barrio de Elorrieta (Deusto), produjo una formidable explosión que llevó el pánico a todo el vecindario.

Parece ser, que un obrero que se hallaba en la cámara en que se verifica la separación de la parte sólida de las materias depositadas, encendió distraidamente un cigarro, y esa fué como es natural la causa de tan terrible accidente que hizo volar los techos.

Las pérdidas calculase que ascienden á 150.000 pesetas, sin que milagrosamente no hubieran ocurrido muchas desgracias personales, con excepción del obrero citado que resultó herido.

EN MURGA A IZORIA.—Se ha desarrollado la *grippe*, entre los niños, de un modo alarmante.

EN GERNIKA.—Hay las siguientes Asociaciones: Sociedad de Guernika, Sociedad Tradicionalista y Sociedad Filarmónica, presididas por don Saturnino Ecenarro, don Teodoro Arana y don Diego Amezuza, respectivamente.

Y Centros Baskos. ¿Cuántos?....

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Señor Alberto de Duñabeitia y Menchaca; señora Agueda de Portuondo y Sustacha.

En San Salvador del Valle: doña Cristina Zaballa.
En Balmaseda: doña Asunción Llaguno, Gloria Valdivielso y Mendieta.

En Ceberio: don Sebastián Beltrán.

En Markina: don Pedro Olabe y don Domingo de Arritua.

En Las Arenas: don Basilio de Garbeña.

En Gernika: don Emeterio de Obieta y Beitia.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

SAINTE-PALAIS.—La expectativa, que se se dejaba traslucir en el movimiento político de esta región antes de las elecciones municipales, se ha disipado en el momento de la celebración de las mismas, trascurriendo estas en calma y en el mayor orden á excepción de algunos pequeños disturbios inevitables en estos casos.

ASAMBLEA DE NOTARIOS.—El Colegio de Escribanos de toda la región ha celebrado últimamente en el Palacio de Justicia de este cantón, la Asamblea General para la designación y nombramiento de sus respectivas autoridades.

Después de los asuntos de rúbrica, resultaron elegidos los señores:

Presidente: M. Campagne escribano en Saint-Palais.
Sindico: M. Larralde escribano en Saint-Jean-de-Port.
Informante: M. Peis escribano en Tardets.
Secretario: M. Guéracague escribano en Saint-Palais.
Tesorero: M. Mirande escribano en Belnux.
Vocal: M. Dibigo escribano en Mauleon.
" M. Sala escribano en Ossés.

HOUDY.—El antiguo abad Oyhenart, que durante 20 años administró la parroquia d'Ahaxe, ha sido nombrado cura de Houdy, con cuyo motivo se ha trasladado á este punto. Los feligreses se felicitan de la adquisición.

PAU.—El 18 del próximo Julio, vence el plazo para la admisión de aspirantes al empleo de ingenieros de puentes y calzadas del departamento.

Las solicitudes deberán dirigirlas al ingeniero-jefe del departamento.

—Las sesiones de los jueces de los Bajos Pirineos correspondientes al segundo trimestre del año actual han dado comienzo.

Serán presididas por M. Aylics consejero de la Corte y secundado por los señores Maury también consejero y Sourbié, juez de tribunal.

UN ALMANAQUE ESPERLUZANTE.—No deja de ser interesante, el almanaque publicado por la adivinadora Mme. de Thebes, del que dá cuenta un colega de esta región.

Predice en dicho almanaque lo siguiente:

Do Enero á Abril, graves conflictos políticos y atentados anarquistas; en Mayo, Guillermo II se enfermará; en Junio, desórdenes en Austria y cataclismos en América; en Julio, mala situación para Alemania; en Agosto, varios accidentes: en Setiembre, desórdenes al norte y trastornos en Bélgica y desaparición de un hombre político eminente; en Octubre, dramas en América y duelo en la corte de Inglaterra; en Noviembre, alarmas en Francia y trastorno en Rusia ó inundaciones en los Balkanes; en Diciembre muertes sensacionales.

No seguimos á dicha adivinadora en sus profecias, porque tememos llegar al final en que nos diga que la humanidad está llamada á desaparecer hecha una tortilla.

LEY DE AMNISTIA.—En 10 de Abril del año actual, se ha decretado una ley de amnistia de carácter general y amplia para los hechos cometido con anterioridad al 10 de Enero, por los desertores y prófugos de las armadas de tierra y mar y de barcos de comercio.

Para acogerse á los beneficios de dicha ley, los que se encuentren comprendidos en ella, se presentarán ante las autoridades que designarán los ministros de Guerra y Marina para formular sus respectivas declaraciones.

Se concede los siguientes plazos: tres meses para los que se encuentren en territorio francés; seis para los residentes en Algeria; seis para los que se hallen fuera de Francia pero en Europa ó en Túnez; un año para los ausentes de Europa, Algeria ó Túnez; 18 meses para los que se hallen en el Cabo de Buena Esperanza ó Cabo de Hornos.

A la aspiración de estos plazos, los no presentados quedan bajo el imperio de la ley.

Quedan avisados los interesados.